



CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2024-2025

TITRE : L'ENVOL

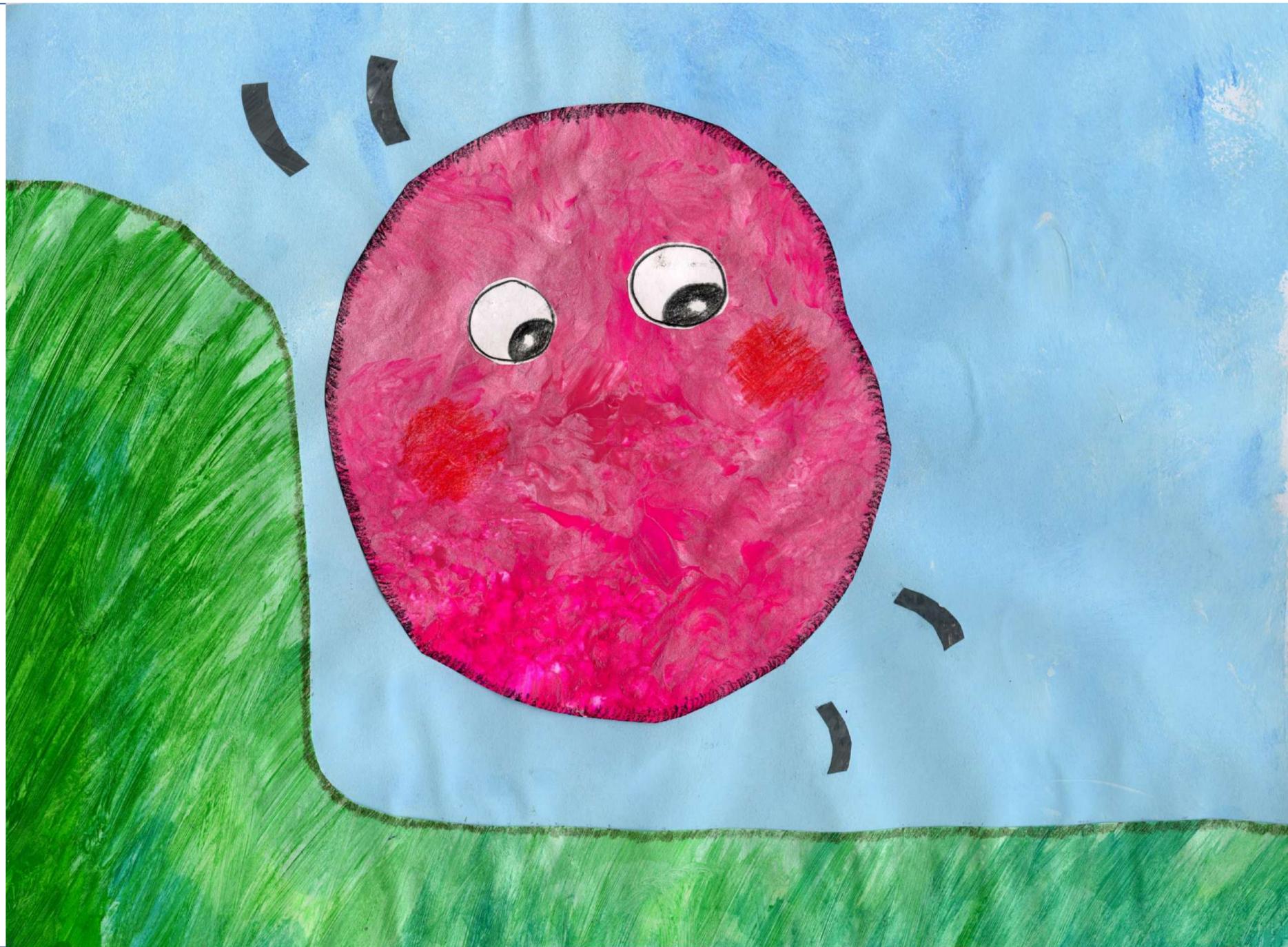
CATÉGORIE : 0-3 ans



L'ENVOL

Tu vois la petite boule, là, tout en bas ?
Tu sais ce que c'est ? Non ?
Et bien c'est un papillon ! Si, si !
SEUL dans son cocon
(secouer la planche)
Attention ! Attertie ! Opicacoro*!
La terre tremble.

**attention en roumain, en bengali*



Le cocon se met à rouler.
Il roule boule boule.
Il gurano.
Il rostogoleschtre.
Il mono mono mono mono*.

PUIS...

** Rouler en bengali, roumain, soninké*



CRAC !

De l'intérieur, il le sent.

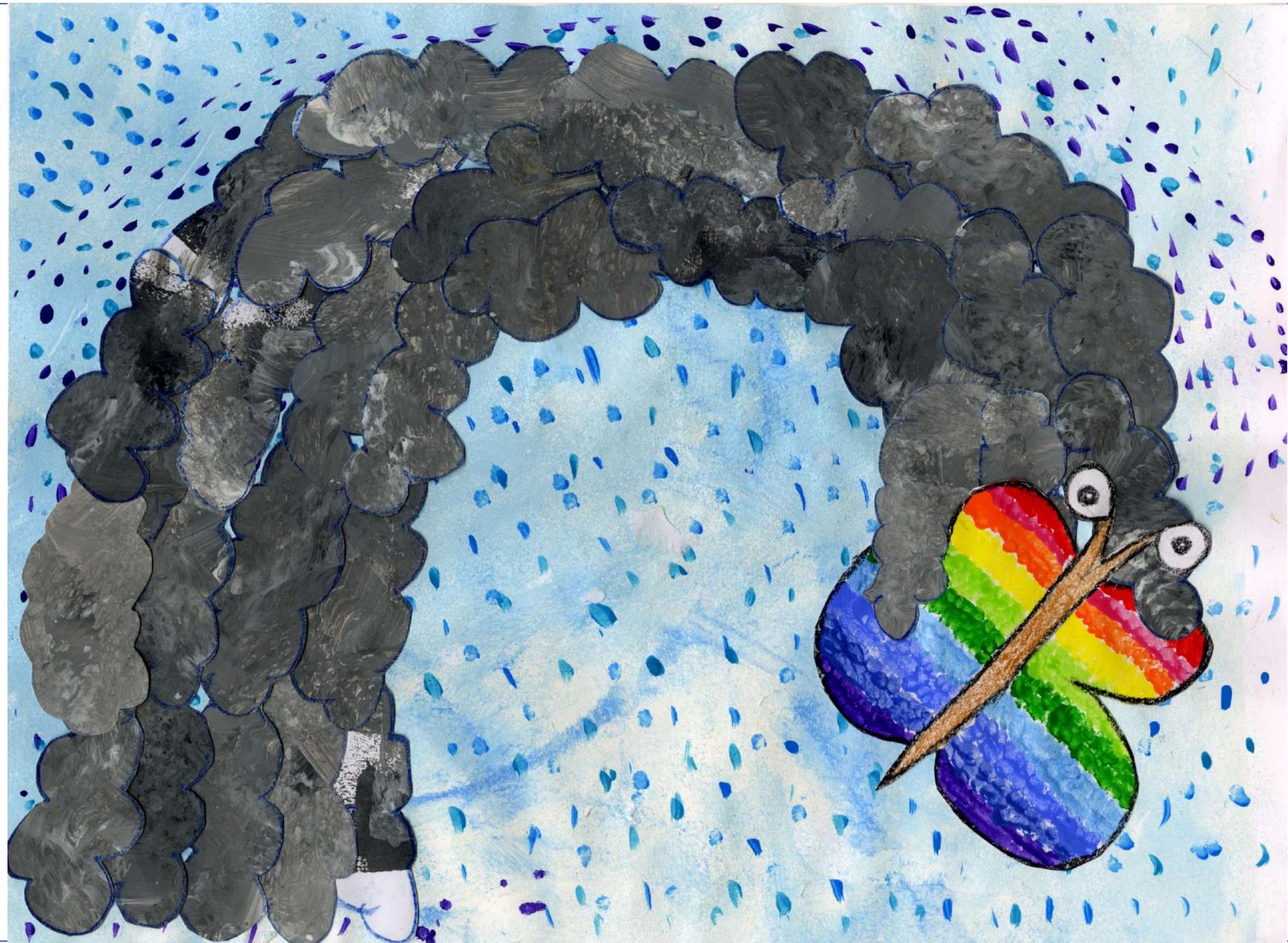
Ca fait CRAC !

(glisser la planche doucement)



FLAP FLAP FLAP
Voilà le faracha*
Le voilà, si joli
Je vous l'avais bien dit
(silence)
PLIC PLOC PLIC
Que se passe-t-il ?

*papillon en arabe



OH il pleut !

Le papillon brille dans la pluie, ce qu'il est asrin*.

L'almatar** veut l'attraper !

Le papillon crie : « Laisse-moi tranquille, ploaie***! »

Et il s'envole.

(tirer jusqu'au trait à 23 cm)

Une main, un pied apparaissent. Qui est-ce ?

GUILI GUILI GUILI

(tirer la planche)I

*beau en soninké **pluie en arabe ***pluie en roumain



« Oh les jolies colorat*! »
Un enfant veut l'araratou**.
« Laisse-moi la salam*** » crie le fluture****
Et ils se tatir*****vers les arbres

(tirer jusqu'au trait à 18 cm)

CROA CROA CROA

Qui c'est ça ?
(tirer la planche)

couleurs en roumain **attraper en soninké *paix en arabe
****papillon en roumain *****s'envoler en bengali*



« Oh, ce qu'il a l'air délicat ! »
Un corbeau veut le prindé*
« Laisse-moi touma**! » crie le papillon
Et il s'akamoundi*** par-delà la canopée

(tirer jusqu'au trait à 19 cm)

KSCH KSCH KSCH !
Oh, c'est qui ça ? Mais, c'est qui ça ?

AH AH AH !
(rire de sorcière)

C'est une sorcière !

*attraper en roumain **tranquille en soninké *** s'envoler en soninké



(voix de sorcière)

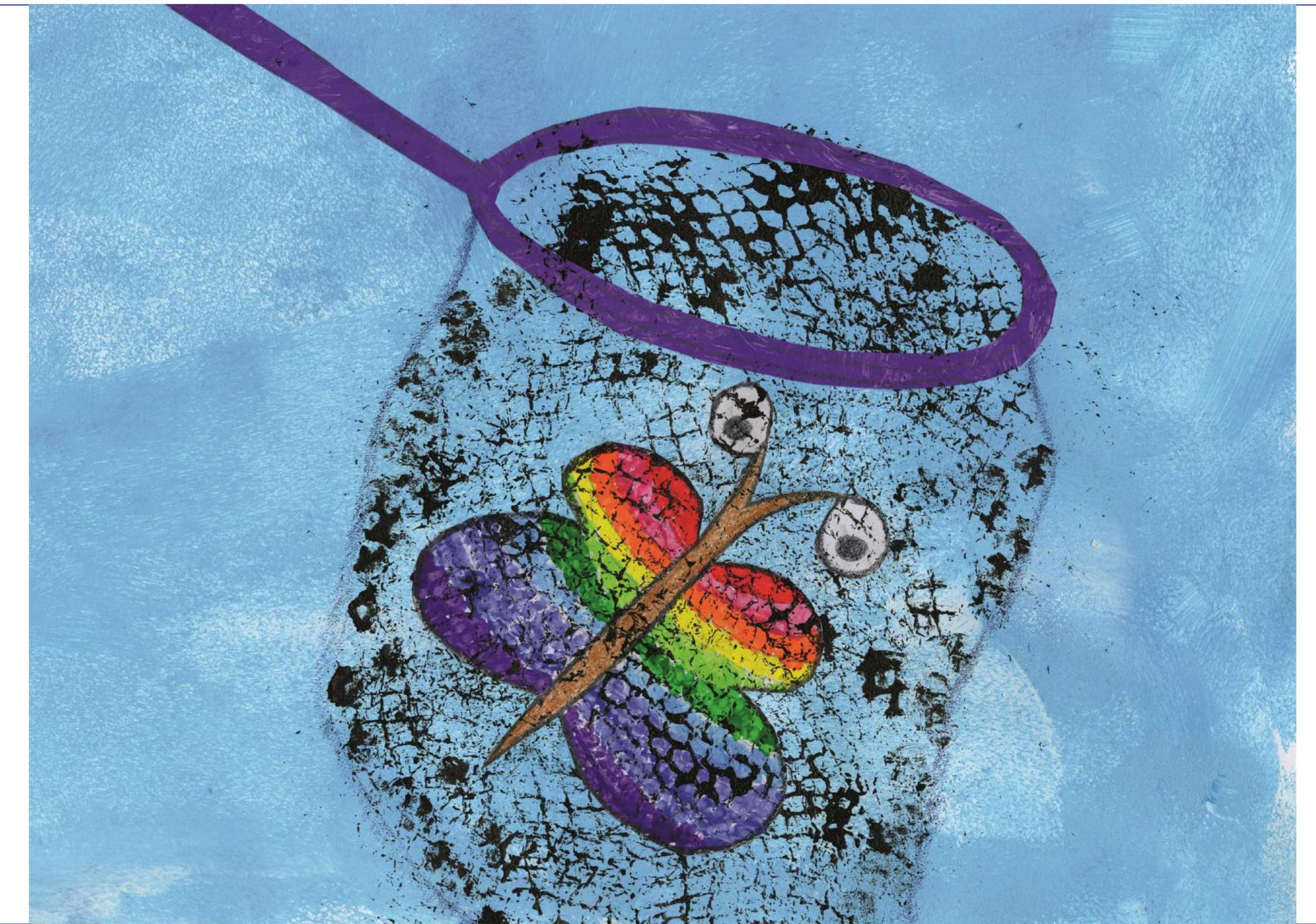
« Il est bien trop krenkré* pour être vrai ! »

Crie la sehira** du haut de son château dans le ciel

Jalouse, hira, hira*** avec le cœur gâté

Elle crie : « Je vais l'attraper ! »

*beau en soninké **sorcière en arabe ***jalousie en peul



HOCUS POCUS ACA DABRA

Avec son filet magique

La vrajitoare* l'araratou**! Elle le prindé***!

Elle l'entraîne dans son château.

« NOOOOOON ! » crie le projapati****.

AYI ! LAA ! ALA! NA ! NU ! *****

*sorcière en roumain **attrape en soninké *** attrape en roumain

****le papillon en bengali *****non en bambara, arabe, peul, bengali, roumain



(voix de sorcière)

« ARRRRGH ! Te voilà, enfin !

Elle le tient sur le bout de son doigt pointu.

Que va-t-elle faire ?

Va-t-elle le manger ? Va-t-elle l'akala* ? Va-t-elle le khawa**?

(tirer jusqu'au premier trait à 16 cm)

Bisou

(tirer jusqu'au deuxième trait à 20 cm)

Kaplat***

(tirer jusqu'au troisième trait à 27 cm)

Pupic****

(tirer doucement)

*manger en arabe **manger en bambara ***bisou en arabe ****bisou en roumain



Le fluture* est tellement gamil** que la sorcière en tombe amoureuse.
Elle lui a préparé le meilleur des couscous.
Elle essaye de l'embrasser.
Mais, « BEURK BEURK »
Le faracha*** n'en veut pas.
Il crie : « Laisse-moi la shanti****! »
Et FLAP FLAP FLAP, il se zboara***** ...

*papillon en roumain **beau en arabe ***papillon en arabe ****paix
en bengali *****s'envole en roumain



- Il se zboara* jusqu'à la lune...
- « Heureux celui qui peut d'une aile vigoureuse
- S'élancer vers les champs lumineux et sereins
- Celui dont les pensées comme des alouettes
- Vers les cieux le matin prennent un libre essor
- Qui plane sur la vie, et comprend sans effort
- Le langage des fleurs et des choses muettes. »
- L'élévation de Baudelaire
- *s'envole en roumain